



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE



REGULASIEKOERANT No. 1100

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 10c PRICE
OORSEE 15c OVERSEAS
POSVRY—POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1100

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 45]

PRETORIA, 14 MAART 1969
14 MARCH

[No. 2296

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

No. R. 390 14 Maart 1969

DEPARTEMENT VAN ARBEID

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG
KOMITEE VIR VAKLEERLINGE IN DIE MEUBEL-
NYWERHEID, OOS-LONDEN

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir alge-
mene inligting herpubliseer:—

“No. 1292 23 Julie 1926

LEERLINGSKAP IN DIE MEUBELMAKERY.— OOS-LONDEN

Kragtens die magte hom verleen by artikel elf van die
Vakleerlingewet, 1922, het dit die Minister van Arbeid
behaag om 'n Vakleerlingekomitee aan te stel met juris-
diksie oor die meubelmakery binne die magistraatsge-
biede van Oos-Londen, King William's Town, Cathcart en
Queenstown, as volg:—

Voorsitter.—A. H. E. Rogers.

Verteenwoordigende die werkgewers:

Lede.—F. W. Ellis, D. Teper, E. Scholl.

Alternatiewe.—G. B. Berlyn, H. C. Beard, W. Steer.

Verteenwoordigende die werknemers:

Lede.—H. B. Rabey, G. W. Shelton, D. Price.

Alternatiewe.—H. L. Petzer, J. H. Ridgard, A. Smith.”

“No. 1833 3 November 1944

VAKLEERLINGEN WET, 1922, SOOS GEWYSIG

KOMITEE VIR VAKLEERLINGE IN DIE MEUBEL-
NYWERHEID, OOS-LONDEN

UITBREIDING VAN REGSGEBIED

Ek, Walter Bayley Madeley, Minister van Arbeid, han-
delende ooreenkomstig en ingevolge die bepalings van
artikel elf van die Vakleerlingen Wet, 1922, soos gewysig,

A—37546

GOVERNMENT NOTICES

No. R. 390 14 March 1969

DEPARTMENT OF LABOUR

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED
EAST LONDON FURNITURE APPRENTICESHIP
COMMITTEE

The following Government Notices are hereby repub-
lished for general information:

“No. 1292. 23rd July 1926

APPRENTICESHIP IN THE FURNITURE INDUS- TRY.—EAST LONDON

Under the powers vested in him by section eleven of
the Apprenticeship Act, 1922, the Minister of Labour has
been pleased to establish an Apprenticeship Committee
with jurisdiction over the furniture industry within the
Magisterial Areas of East London, King William's Town,
Cathcart, and Queenstown, as follows:—

Chairman.—A. H. E. Rogers.

Representing employers:

Members.—F. W. Ellis, D. Teper, E. Scholl.

Alternates.—G. B. Berlyn, H. C. Beard, W. Steer.

Representing employees:

Members.—H. B. Rabey, G. W. Shelton, D. Price.

Alternates.—H. L. Petzer, J. H. Ridgard, A. Smith”.

“No. 1833 3 November 1944

APPRENTICESHIP ACT, 1922, AS AMENDED

EAST LONDON FURNITURE APPRENTICESHIP
COMMITTEE

I, Walter Bayley Madeley, Minister of Labour, acting
in pursuance and subject to the provisions of section
eleven of the Apprenticeship Act, 1922, as amended,

1—2296

stel hierby, met ingang vanaf die datum van hierdie kennisgewing, vir die magistraatsdistrikte Umtata en Aliwal-Noord die Vakleerlingskapkomitee in bekend as die Komitee vir Vakleerlinge in die Meubelnywerheid, Oos-Londen, om my raad te gee, in ooreenstemming met genoemde Wet, oor alle aangeleenthede in verband met vakleerlingskapvoorwaardes in die Meubelnywerheid in genoemde magistraatsdistrikte sowel as vir die magistraatsdistrikte Oos-Londen, King William's Town, Cathcart en Queenstown waarvoor die genoemde Komitee by Goewermentskennisgewing 1292 van 23 Julie 1926, ingestel is.

WALTER B. MADELEY,
Minister van Arbeid."

No. R. 391 14 Maart 1969
WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG
KOMITEE VIR VAKLEERLINGE IN DIE MEUBEL-
NYWERHEID, OOS-LONDEN. — VOORGENOME
INTREKKING EN VOORSKRYWING VAN LEER-
VOORWAARDES

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogemelde Wet, is voornemens om—

(i) Goewermentskennisgewings 1629 van 9 Oktober 1931, 833 van 13 Junie 1941, 1454 van 13 Augustus 1943, 12 van 5 Januarie 1945, 705 van 27 April 1945, 89 van 11 Januarie 1946 (vir sover dit betrekking het op die Komitee vir Vakleerlinge in die Meubelnywerheid, Oos-Londen) en 2556 van 5 Oktober 1951, in te trek;

(ii) ondergemelde ambagte as ambagte ten opsigte waarvan die bepalings van die Wet van toepassing is, aan te wys vir die nywerheid en gebied waarvoor gemelde Komitee ingestel is:—

Ambagte

1. Fineerwerk (5);
2. Houtsnywerk (hand) (6);
3. Masjienbewerking van meubels (3);
4. Meubelmakery (met inbegrip van stoelemakery en raammakery) (1);
5. Poleer van meubels (2);
6. Stoffeerwerk (4);

(iii) die voorwaardes hieronder gemeld, as leervoorwaardes ten opsigte van die ambagte gemeld in paragraaf (ii) hiervan, voor te skryf ten opsigte van die nywerheid en gebied waarvoor gemelde Komitee ingestel is; en

(iv) te bepaal dat die bepalings van klousules 3 tot 7 van die leervoorwaardes hieronder gemeld, vanaf die datum van voorskrywing daarvan van toepassing is ook op vakleerlinge wat in diens is in 'n ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die nywerheid en gebied ten opsigte waarvan gemelde Komitee ingestel is.

VOORWAARDES

1. KWALIFIKASIES VIR BEGIN VAN VAKLEERLINGSKAP

Die minimum leeftyd en opvoedkundige kwalifikasies vir die begin van vakleerlingskap is 16 jaar en standerd VI of 'n verklaring van prestasie uitgereik deur of namens

hereby, with effect from the date of this notice, establish for the Magisterial Districts of Umtata and Aliwal North the Apprenticeship Committee known as the East London Furniture Apprenticeship Committee, to advise me in accordance with the said Act on all matters connected with the conditions governing apprenticeship in the Furniture Industry in the said Magisterial Districts in addition to the Magisterial Districts of East London, King William's Town, Cathcart and Queenstown in respect of which the said Committee was established by Government Notice 1292 of 23rd July 1926.

WALTER B. MADELEY,
Minister of Labour."

No. R. 391 14 March 1969
APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED

EAST LONDON FURNITURE APPRENTICESHIP
COMMITTEE.—PROPOSED WITHDRAWAL AND
PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPREN-
TICESHIP

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to—

(i) withdraw Government Notices 1629 of 9 October 1931, 833 of 13 June 1941, 1454 of 13 August 1943, 12 of 5 January 1945, 705 of 27 April 1945, 89 of 11 January 1946 (in so far as it relates to the East London Furniture Apprenticeship Committee) and 2556 of 5 October 1951;

(ii) designate for the Industry and area for which the said Committee was established the under-mentioned trades as trades in respect of which the provisions of the Act shall apply:—

Trades:

1. Cabinetmaking (including chairmaking and framemaking) (4);
2. Furniture Polishing (5);
3. Furniture Wood Machining (3);
4. Upholstering (6);
5. Veneering (1);
6. Woodcarving (hand) (2);

(iii) prescribe the conditions set out hereunder as conditions of apprenticeship in respect of the trades specified in paragraph (ii) in respect of the Industry and area for which the said Committee was established; and

(iv) determine that the provisions of clauses 3 to 7 of the conditions set out hereunder shall from the date of prescription thereof also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Industry and area in respect of which the said Committee was established.

CONDITIONS

1. QUALIFICATIONS FOR COMMENCING APPRENTICESHIP

The minimum age and educational qualifications for commencing apprenticeship shall be 16 years and Standard VI or a statement of attainment issued by or on

die skool wat deur die voornemende vakleerling besoek is, waarin gemeld word dat hy op die standerd VI-peil geslaag het in die vakke Afrikaans, Engels, Rekenkunde of Algemene Wiskunde en minstens een ander vak.

2. LEERTYD

Die leertyd is vier jaar in alle aangewese ambagte.

3. LOONTARIEWE

(a) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling weekliks besoldig teen minstens die ondergemelde persentasies van die loon wat aan 'n vakman betaalbaar is ingevolge enige nywerheidsraadooreenkoms wat op die betrokke ambag en gebied van toepassing is:—

	Persentasie
Eerste jaar	30
Tweede jaar	40
Derde jaar	50
Vierde jaar	60.

(b) Indien die ooreenkoms waarna in subklousule (a) verwys word, verstryk het, moet die besoldiging betaalbaar aan 'n vakleerling bereken word op die besoldiging wat ingevolge die jongste ooreenkoms wat vir die betrokke ambag en gebied bindend was, aan 'n vakman betaalbaar was.

(c) (i) 'n Werkgewer moet die besoldiging voorgeskryf in subklousule (a), ten opsigte van elke vakleerling wat in besit is van of wat enigteen van die opvoedkundige kwalifikasies in die lys onder subklousule 6 (b) gemeld, verwerf, of wat die Nasionale Diploma besit of verwerf, aanvul met minstens die bedrag hieronder genoem:—

	Per week R
Groep I	0.50
Groep II	1.00
Groep III	1.50
Groep IV	2.00
Groep V	2.50
Nasionale Diploma	4.00.

(ii) Enige bedrag waarop 'n vakleerling ingevolge paragraaf (i) hiervan geregtig is, moet waar die betrokke sertifikaat gedurende sy leertyd verwerf is, betaal word vanaf die datum van uitreiking daarvan.

(d) Indien 'n werkgewer en 'n voornemende meerderjarige vakleerling, voordat hulle 'n vakleerlingkontrak aangaan, ooreenkom dat besoldiging teen 'n hoër tarief moet geskied as dié wat in subklousule (a) voorgeskryf word, moet sodanige hoër besoldigingstarief in die kontrak gemeld en aan die vakleerling betaal word.

4. TEGNIESE STUDIES

(a) 'n Vakleerling wat nie alreeds, ten opsigte van vakke wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is, in besit is van die sertifikaat of die alternatiewe kwalifikasies wat in subklousule (b) van hierdie klousule voorgeskryf word nie, moet tegniese klasse bywoon wat met sodanige ambag in verband staan en wat ooreenkom met die leergange wat deur die Departement van Hoër Onderwys voorgeskryf word vir die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel I en Deel II, en wat aangebied word aan die naaste tegniese inrigting wat uitsluitlik of gedeeltelik uit openbare fondse in stand gehou word: Met dien verstande dat waar daar geen fasiliteite vir die bywoning van klasse

behalf of the school attended by the prospective apprentice reflecting a pass at Standard VI level in the subjects Afrikaans, English, Arithmetic or General Mathematics and at least one other subject.

2. PERIOD OF APPRENTICESHIP

The period of apprenticeship shall be four years in all designated trades.

3. RATES OF WAGES

(a) An employer shall remunerate an apprentice weekly at not less than the following percentages of the minimum remuneration payable to a journeyman in terms of any industrial council agreement applicable to a journeyman in the relative trade and area:—

	Percentage
First year	30
Second year	40
Third year	50
Fourth year	60

(b) If the agreement referred to in subclause (a) has lapsed, the remuneration payable to an apprentice shall be calculated on the remuneration which was payable to a journeyman in terms of the last agreement which was binding in respect of the trade and area concerned.

(c) (i) Any employer shall supplement the remuneration prescribed in subclause (a) by an amount not less than that indicated hereunder in respect of every apprentice who is in possession of or attains any of the educational qualifications scheduled in clause 6 (b) or who possesses or attains the National Diploma:

	Per week R
Group I	0.50
Group II	1.00
Group III	1.50
Group IV	2.00
Group V	2.50
National Diploma	4.00

(ii) Any amount to which an apprentice is entitled in terms of paragraph (i) hereof, shall, where the relevant certificate is attained during apprenticeship, be payable as from the date of issue thereof.

(d) If an employer and a prospective major apprentice agree, before entering into a contract of apprenticeship, that remuneration shall be paid at rates higher than those prescribed in subclause (a), such higher rates of remuneration shall be recorded in the contract and shall be paid to the apprentice.

4. TECHNICAL STUDIES

(a) An apprentice who is not already in possession of the certificate or the alternative qualification prescribed in subclause (b) of this clause, in subjects related to the trade in which he is indentured, shall attend technical classes relevant to such trade and in accordance with the syllabuses prescribed by the Department of Higher Education for the National Technical Certificates, Parts I and II, and conducted by the nearest technical institution maintained wholly or partly from public funds: Provided that where facilities for class attendance in any course

in enige kursus of 'n gedeelte daarvan binne 12 myl van die vakleerling se woning of binne 12 myl van sy werkplek beskikbaar is nie waar daar van hom vereis word om klasse gedurende die gewone werkure by te woon, hy in plaas van sodanige bywoning 'n korrespondensiekursus mag volg wat deur die Witwatersrandse Tegnieiese Kollege vir genoemde kursus of 'n gedeelte daarvan gegee word.

(b) 'n Vakleerling moet tegnieiese klasse bywoon of korrespondensiekursusse volg totdat hy in die eksamen vir die Nasionale Tegnieiese Sertifikaat, Deel II, geslaag het: Met dien verstande dat 'n vakleerling wat in die eksamen vir genoemde sertifikaat druip maar wat wel slaag in die Ambagsteorie wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is, nie verdere klasse hoef by te woon of verdere korrespondensiekursusse hoef te volg nie, na gelang van die geval.

(c) (1) Waar fasiliteite vir die bywoning van tegnieiese klasse by wyse van 'n aaneenlopende studiekursus bestaan, moet 'n vakleerling sodanige klasse bywoon op vyf dae van die week gedurende die gewone werkure, vir die duur van die eerste volledige kursus wat hy, behalwe vir afwesigheid van die aard waarvan in subklousule (f) melding gemaak word, in staat is om by te woon.

(2) Waar fasiliteite van die aard waarvan in paragraaf (1) melding gemaak word nie bestaan nie, moet 'n vakleerling binne 30 dae na die datum van registrasie van sy kontrak of, as hy op daardie datum militêre opleiding ondergaan, binne 30 dae na sy terugkeer van sodanige opleiding, by die betrokke tegnieiese inrigting vir klasbywoning inskryf en klasse begin bywoon op 'n datum deur die betrokke inrigting bepaal. Sodanige bywoning geskied vir een akademiese jaar gedurende die vakleerling se gewone werkure so naby doenlik vir—

(i) agt uur op een dag per week; of

(ii) vier uur op elk van twee dae per week:

Met dien verstande dat bywoning in geen geval later as 7.15 nm. mag duur nie.

(3) Verpligte bywoning van klasse nadat 'n vakleerling aan die vereistes van paragrawe (1) en (2) voldoen het, geskied buite die gewone werkure: Met dien verstande dat, as 'n vakleerling 'n sertifikaat van die betrokke tegnieiese inrigting toon waarin gemeld word dat hy bevreëdigende punte vir ywer en vordering behaal het, hy nog die klasse gedurende die gewone werkure moet bywoon op die grondslag soos in paragraaf (1) of (2), na gelang van die geval, voorgeskryf.

(d) 'n Vakleerling wat 'n korrespondensiekursus ooreenkomstig die bepalings van subklousules (a) en (b) volg, moet, waar die Registrateur van Vakleerlinge 'n studieplek vir sodanige korrespondensiekursus bepaal het, by sodanige plek studeer, en die bepalings van subklousule (c) is *mutatis mutandis* op sodanige vakleerling van toepassing.

(e) Ondanks die bepalings van subklousule (b) word daar nie vereis dat 'n vakleerling verdere klasse moet bywoon of verdere korrespondensiekursusse moet volg, na gelang van die geval, indien hy, nadat hy twee aaneenlopende studiekursusse bygewoon het of nadat hy twee jaar lank klasse bygewoon of 'n korrespondensiekursus gevolg het, nie 'n Nasionale Tegnieiese Sertifikaat, Deel I, behaal het met die teorie van die ambag waarvoor hy ingeboek is as een van die vakke waarin daar geslaag is nie.

or part thereof do not exist within 12 miles of the apprentice's residence or within 12 miles of his working place where attendance is required of him during ordinary working hours, he may in lieu of attendance take a correspondence course conducted by the Witwatersrand Technical College for the said course or part thereof.

(b) An apprentice shall attend technical classes or take correspondence courses until he passes the examination for the National Technical Certificate, Part II: Provided that an apprentice who fails in the examination for the said certificate but obtains a pass in the Trade Theory relevant to the trade in which he is indentured, shall not be required to attend further classes or take further correspondence courses, as the case may be.

(c) (1) Where facilities for technical class attendance by continuous course of study exist, an apprentice shall attend such classes on five days per week during his ordinary hours of work, for the duration of the first complete course which, but for absence of the nature referred to in subclause (f), he is able to attend.

(2) Where facilities of the nature referred to in paragraph (1) do not exist, an apprentice shall, within 30 days of the date of registration of his contract, or if he is at that date undergoing military training, within 30 days of his return from such training, enrol for class attendance at the technical institution concerned and shall commence attendance on a date to be determined by the said institution. Such attendance shall be for one academic year during the apprentice's ordinary hours of work, as nearly as practicable either—

(i) for eight hours on one day per week; or

(ii) for four hours on each of two days per week:

Provided that in neither case shall attendance extend beyond 7.15 p.m.

(3) Compulsory attendance of classes after an apprentice has complied with the requirements of paragraph (1) or (2), shall be outside working hours: Provided that if an apprentice produces a certificate from the technical institution concerned that he has obtained satisfactory marks for diligence and progress, he shall continue to attend classes during ordinary working hours on the basis prescribed in paragraph (1) or (2), as the case may be.

(d) An apprentice taking a correspondence course in terms of subclauses (a) and (b) shall, where the Registrar of Apprenticeship has determined a place for the study of such a correspondence course, study at such place and the provisions of subclause (c) shall *mutatis mutandis* apply to such apprentice.

(e) Notwithstanding the provisions of subclause (b), an apprentice who after attending two continuous courses of study or after two years' class attendance or after taking a correspondence course for two years, has not attained a National Technical Certificate, Part I, with one of the subjects passed being the theory of the trade in which he is indentured, shall not be required to attend any further classes or take any further correspondence courses, as the case may be.

(f) Van 'n vakleerling wat, as gevolg van afwesigheid vir militêre opleiding ingevolge die Verdedigingswet, 1957, soos gewysig, nie in staat is om tegniese klasse vir die duur van 'n aaneenlopende studiekursus by te woon of om tegniese klasse by te woon of 'n korrespondensiekursus te volg vir minstens die helfte van 'n akademiese jaar nie, na gelang van die geval, word daar nie vereis dat hy sy studies gedurende sodanige jaar voortsit nie.

(g) Die bepalings van subklousules (c) en (d) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n vakleerling wat voldoen het aan die bepalings van subklousule (b) of wat reeds in besit is van 'n hoër tegniese kwalifikasie en wat sy studies in verband met die ambag waarvoor hy ingeboek is, vrywillig voortsit.

5. BETALING VAN KLAS- OF KURSUS- EN EKSAMENGELDE

'n Werkgewer moet aan die betrokke tegniese inrigting die klas- of kursus- en eksamengelde voorskiet wat betaalbaar is deur 'n vakleerling van wie daar vereis word of wat kragtens klousule 4 (g) verkies om klasse by te woon of korrespondensiekursusse te volg of vir 'n eksamen in te skryf, en mag die bedrag aldus voorgesket van die loon van die vakleerling aftrek in gelyke weeklikse paaimente van hoogstens 60c gedurende 'n tydperk van 12 maande vanaf die datum waarop die voorskot gemaak is: Met dien verstande dat—

(i) indien die vakleerling 'n sertifikaat van die betrokke inrigting toon waarin verklaar word dat hy bevredigende punte vir ywer en vordering behaal het en, behoudens gemagtigde afwesigheid, sowel in sy eie tyd as gedurende gewone werke minstens 90 persent van die moontlike getal klasse bygewoon het of, in die geval van 'n korrespondensiekursus, minstens 90 persent van die volle getal vraestelle gedurende daardie kalenderjaar bevredigend voltooi het, die bedrag wat ten opsigte van klas- of kursuselde afgetrek is, deur die werkgewer aan die vakleerling terugbetaal moet word;

(ii) indien 'n vakleerling bewys lewer dat hy in 'n eksamenvak geslaag het, die eksamengeld wat ten opsigte van sodanige eksamenvak van sy besoldiging afgetrek is, deur die werkgewer aan hom terugbetaal moet word.

6. AMBAGSTOETSE

(a) 'n Vakleerling moet so kort moontlik voor die einde van sy tydperk van vakleerlingskap 'n ambagstoets wat deur die Departement van Arbeid en die Departement van Hoër Onderwys afgeneem word, aflê in die praktyk van die ambag waarvoor hy ingeboek is.

(b) 'n Vakleerling wat die opvoedkundige kwalifikasies wat in onderstaande lys gemeld word of gelykwaardige kwalifikasies verwerf het, mag 'n kwalifiserende ambagstoets vrywillig ondergaan in 'n stadium wat nie vroeër mag wees nie as dié in die lys hieronder gemeld. 'n Verdere vrywillige toets of toetse mag onderneem word op 'n datum of datums wat deur die Departement van Arbeid en die Departement van Hoër Onderwys bepaal word.

(f) An apprentice who because of absence on military training in terms of the Defence Act, 1957, as amended, is unable to attend technical classes for the duration of a continuous course of study or to attend technical classes or follow a correspondence course for at least half an academic year, as the case may be, shall not be required to pursue his studies during such year.

(g) The provisions of subclauses (c) and (d) shall *mutatis mutandis* apply to an apprentice who has complied with the provisions of subclause (b) or who is already in possession of a higher technical qualification and voluntarily pursues studies relevant to the trade in which he is indentured.

5. PAYMENT OF CLASS OR COURSE AND EXAMINATION FEES

An employer shall advance to the technical institution concerned the class or course and examination fees payable by an apprentice who is required or who in terms of clause 4 (g) elects to attend any classes or follow correspondence courses or enter for any examination and may deduct the full amount advanced from the wages of the apprentice in equal weekly instalments not exceeding 60c within a period of 12 months from the date on which the advance was made: Provided that—

(i) if an apprentice produces a certificate from the institution concerned that he has obtained satisfactory marks for diligence and progress and, subject to authorised absences, attended both in his own time and during ordinary working hours at least 90 per cent of the possible number of classes or, in the case of a correspondence course, satisfactorily completed at least 90 per cent of the full number of papers during that calendar year, the sum deducted in respect of class or course fees shall be refunded to him by the employer;

(ii) if an apprentice produces proof that he has passed in any examination subject, the fee deducted from his remuneration in respect of such examination subject shall be refunded to him by the employer.

6. TRADE TESTS

(a) An apprentice shall undergo a trade test conducted by the Departments of Labour and of Higher Education, as shortly as practicable before the end of his period of apprenticeship in the practice of the trade in which he is indentured.

(b) An apprentice who has attained educational qualifications scheduled hereunder or equivalents, may voluntarily undergo a qualifying trade test at a stage not earlier than that indicated in the Schedule. A further voluntary test or tests may be undertaken on a date or dates to be determined by the Departments of Labour and of Higher Education.

Opvoedkundige kwalifikasies behaal voor of gedurende vakleerlingskap	Toets mag vrywillig afgelê word
<i>Groep I</i>	
(a) St. IX- of gelykwaardige sertifikaat met Wiskunde as een van die vakke waarin daar geslaag is....	na 3½ jaar.
(b) Matrikulasie- of gelykwaardige sertifikaat sonder Wiskunde as een van die vakke waarin daar geslaag is.....	
(c) Nasionale Senior Sertifikaat (nie-tegnies) sonder Wiskunde as 'n vak waarin daar geslaag is.....	
<i>Groep II</i>	
(a) Matrikulasie- of gelykwaardige sertifikaat met Wiskunde as een van die vakke waarin daar geslaag is.....	na 3¼ jaar.
(b) Nasionale Senior Sertifikaat (nie-tegnies) (Matrikulasievrystelling) met Wiskunde as een van die vakke waarin daar geslaag is.....	
(c) Ambagsteorie waarin daar op die peil van Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II, geslaag is	
<i>Groep III</i>	
(a) Nasionale Ambagskoolsertifikaat.....	na 3 jaar.
(b) Nasionale Junior Sertifikaat (Tegnies), met Werkwinkelpraktik as een van die vakke waarin daar geslaag is.....	
(c) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II.....	
(d) Nasionale Intermediêre Sertifikaat (Tegnologie) sonder Werkwinkelpraktik as een van die vakke waarin daar geslaag is.....	
<i>Groep IV</i>	
(a) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel III.....	na 2½ jaar.
(b) Nasionale Intermediêre Sertifikaat (Tegnologie), met Werkwinkelpraktik as een van die vakke waarin daar geslaag is.....	
(c) Nasionale Senior Sertifikaat (Tegnologie) sonder Werkwinkelpraktik as een van die vakke waarin daar geslaag is.....	
<i>Groep V</i>	
Nasionale Senior Sertifikaat (Tegnologie), met Werkwinkelpraktik as een van die vakke waarin daar geslaag is.....	na 2 jaar.

(c) 'n Bedrag van R6 is deur 'n vakleerling betaalbaar ten opsigte van die tweede of enige daaropvolgende kwalifiserende ambagstoets wat op 'n vrywillige grondslag ingevolge hierdie klousule onderneem word.

(d) 'n Vakleerling wat 'n ambagstoets ingevolge hierdie klousule ondergaan, moet ten opsigte van die tydperk wat bestee word in verband met een vrywillige ambagstoets en die verpligte ambagstoets, sy gewone besoldiging deur sy werkgever betaal word ten opsigte van sodanige tydperk van afwesigheid van werk.

(e) 'n Tydperk van afwesigheid van werk met die doel om 'n ambagstoets ingevolge hierdie klousule te ondergaan, word nie geag verlore tyd te wees nie.

7. OPLEIDINGSKURSUSSE

'n Werkgever moet 'n vakleerling die praktiese opleiding in die ambag waarvoor hy ingeboek is, gee volgens die Bylae van hierdie klousule. 'n Vakleerling moet, sover prakties moontlik, opgelei word onder die gereelde toesig van 'n ambagsman wat bevoeg is om hom op te lei in die ambag waarvoor hy ingeboek is.

Educational qualifications attained prior to or during apprenticeship	Test may be taken voluntarily
<i>Group I</i>	
(a) Std. IX or equivalent certificate with Mathematics as one subject passed.....	after 3½ years.
(b) Matric or equivalent certificate without Mathematics as one subject passed.....	
(c) National Senior Certificate (non-technical) without Mathematics as one subject passed.....	
<i>Group II</i>	
(a) Matric or equivalent certificate with Mathematics as one subject passed.....	after 3¼ years.
(b) National Senior Certificate, non-technical (Matric exemption) with Mathematics as one subject passed.....	
(c) Trade Theory pass at National Technical Certificate, Part II, level.....	
<i>Group III</i>	
(a) National Trade School Certificate.....	after 3 years.
(b) National Junior Certificate (technical) with Workshop Practice as one subject passed.....	
(c) National Technical Certificate, Part II.....	
(d) National Intermediate Certificate (Technology) without Workshop Practice as one subject passed	
<i>Group IV</i>	
(a) National Technical Certificate, Part III.....	after 2½ years.
(b) National Intermediate Certificate (Technology) with Workshop Practice as one subject passed	
(c) National Senior Certificate (Technology) without Workshop Practice as one subject passed.....	
<i>Group V</i>	
National Senior Certificate (Technology) with Workshop Practice as one subject passed.....	after 2 years.

(c) A fee of R6 shall be payable by an apprentice in respect of the second or any subsequent qualifying trade test undertaken on a voluntary basis in terms of this clause.

(d) An apprentice undergoing a trade test in terms of this clause shall in respect of the period spent in connection with one voluntarily trade test and the compulsory trade test be paid his ordinary remuneration by his employer in respect of such period of absence from work.

(e) Absence from work for the purpose of undergoing a trade test in terms of this clause shall not be deemed to be lost time.

7. COURSES OF TRAINING

An employer shall provide an apprentice with practical training in the trade in which he is indentured in accordance with the Schedule to this clause. An apprentice shall as far as practicable be trained under the regular supervision of an artisan qualified to train him in the trade in which he is indentured.

BYLAE		SCHEDULE	
Logboek-simbole	Praktiese opleiding	Logbook Symbols	Practical training
	Ambag: <i>Fineerwerk</i> <i>Eerste Jaar</i> 1. Opleiding in die volgende— (a) sny; (b) sorteer; (c) kies en pas; (d) lym en verharders meng; (e) oplê; en (f) lym. 2. <i>Tweede en Derde Jaar</i> Waar voldoende geriewe bestaan—maak, pas en ontwerp van fineerpatrone, met inbegrip van— (a) fineer plaas; (b) saamvoeg. 3. Waar geriewe bestaan—opleiding in die bediening van ondergenoemde masjiene— (a) lymspreiers; (b) koepelperse; (c) platperse; en (d) reguitskaafmasjiene. 4. (a) Lap; (b) fineerstukke fatsoeneer; en (c) met die hand las. <i>Vierde Jaar</i> Hersiening. <i>Opmerking.</i>—'n Vakleerling mag nie gedurende sy opleiding langer as vier maande met een enkele soort werk besig gehou word nie.		Trade: <i>Cabinetmaking</i> (including chairmaking and framemaking) <i>First Year</i> 1. Training an instruction in general safety measures. 2. Sharpening and use of— (a) cabinetmaking tools; and (b) where facilities exist—portable electric tools, drills, screwdrivers, sanding-machines, bench surfacers, and cramping machines. 3. Parts of frames— (a) glueing up; (b) cramping; and (c) assembling of. <i>Second and Third Years</i> 4. Selection and matching of grains of furniture parts for assembly. 5. Assembly of component parts of different articles or designs of furniture, including frames of chairs and settees of various types and designs. 6. Fitting and affixing of— (a) hinges, handles, locks, mirror backs, brackets and stays; and (b) embellishments, moulds (plastic and metal), beadings and carvings. 7. Fitting of— (a) drawers; and (b) doors. <i>Fourth Year</i> Revision. <i>Note.</i>—An apprentice shall not be retained on the performance of one single type of operation or a single type or design of an article of furniture for longer than four months during his training period.
	Ambag: <i>Houtsnijwerk (Hand)</i> <i>Eerste Jaar</i> 1. Opleiding en onderrig in— (a) algemene veiligheidsmaatreëls; en (b) die hantering, versorging en skerpmaak van handgereedskap. 2. Patrone— (a) teken; en (b) kalkeer. <i>Tweede en Derde Jaar</i> 3. Fundering en spilbevestiging van patrone. 4. Uitsny en fatsoenering van— (a) bal-en-klopote; (b) Queen Anne- en bokspote; (c) los vlegrande om aan meubels vas te heg; (d) krullyste; (e) skulpversierings; (f) panele; (g) pedimente; en (h) reliëffigure. <i>Vierde Jaar</i> Hersiening. <i>Opmerking.</i>—Gedurende sy opleidingstermyn mag 'n vakleerling nie toegelaat word om vir meer as vier maande een spesifieke soort werksaamheid te verrig of om hom met net een soort meubelstuk of een enkele meubelstukontwerp besig te hou nie.		Trade: <i>Furniture Polishing</i> <i>First Year</i> 1. Training and instruction in— (a) general safety measures including handling and storing of inflammable materials; (b) handling and care of tools, brushes and spraying equipment; (c) control of air pressure; and (d) viscosity of materials used. 2. Preparation of surfaces including— (a) sanding; (b) application of wood filler; and (c) application of base coat. <i>Second Year</i> 3. Mixing of— (a) fillers and sealers; and (b) lacquers. 4. Polishing including— (a) application of French polishes by pad or draw (fad) and spiriting off, where facilities exist; (b) spraying; (c) ageing, where facilities exist; and (d) rubbing down or compounding. <i>Third Year</i> 5. Training in— (a) touching up; (b) colouring; (c) shading and matching; (d) staining either by hand or spray gun; (e) mixing of colours; (f) graining, where facilities exist; (g) burnishing, where facilities exist; and (h) operating flow coater, where facilities exist. <i>Fourth Year</i> Revision. <i>Note.</i>—An apprentice shall not be retained on the performance of one single type of operation for longer than four months during his training period.
	Ambag: <i>Masjienbewerking van meubels</i> <i>Eerste jaar</i> 1. Onderrig en opleiding in— (a) die versorging en hantering van handgereedskap en masjiene, met inbegrip van meetinstrumente; en (b) algemene veiligheidsmaatreëls. 2. Opleiding in verband met en onderrig in die bediening van die volgende masjiene— (a) bandsaag; (b) vlaksaafmasjiene (met inbegrip van vingervoervlakke, vier, vyf en ses snybeitels, indien die fasiliteite beskikbaar is); (c) dwarssaag (met inbegrip van kombinasiesae, indien die fasiliteite beskikbaar is); (d) kloofsaag; (e) dikteskaaf; en (f) figuursaag, indien die fasiliteite beskikbaar is.		

Logboek-simbole	Praktiese opleiding	Logboek Symbols	Practical training
	<i>Tweede en Derde Jaar</i>		<i>Trade: Furniture Wood Machining</i>
3.	Opleiding in verband met 'n houtfreemasjien.		<i>First Year</i>
4.	Vir sover fasiliteite beskikbaar is, opleiding in verband met die volgende masjiene—	1.	Instruction and training in—
(a)	stel van tappen-, tapgatwerk-, slot-uitkeep- en boormasjiene;	(a)	the care and handling of hand tools and machines, which include measuring instruments; and
(b)	meervoudige rolskuurder;	(b)	general safety measures.
(c)	tapsnymasjiene;	2.	Training on and instruction in the operation of the following machines—
(d)	swaeltstertverbindingsmasjiene;	(a)	band saw;
(e)	houtsnymasjiene;	(b)	surface planer (including fingerfeed surfaces, four, five and six cutters, where facilities exist);
(f)	houtdraaimasjiene; en	(c)	crosscut saw (including combination saws, where facilities exist);
(g)	verdiepwerkmasjiene.	(d)	rip saw;
5.	Die stel van alle masjiene waarop daar gewerk word.	(e)	thickness planer; and
6.	Skerpmaak van saaglemme en snybeitels, indien die fasiliteite beskikbaar is.	(f)	fret saw, where facilities exist.
7.	Afrees van snylyste en roedes.		<i>Second and Third Years</i>
	<i>Vierde Jaar</i>	3.	Training on a spindle machine.
	Hersiening.	4.	To the extent to which facilities exist, training on the following machines—
	<i>Opmerking.</i> —Gedurende sy opleidingstermyn mag 'n vakleerling nie toegelaat word om vir meer as vier maande een spesifieke soort werksaamheid te verrig nie.	(a)	setting up of dowelling, morticing, lock-checking and boring machines;
	Ambag: <i>Meubelmakery</i> (met inbegrip van Stoelemakery en Raammakery)	(b)	multiple drumsander;
	<i>Eerste jaar</i>	(c)	tennoning;
1.	Opleiding en onderrig in algemene veiligheidsmaatreëls.	(d)	dovetailing;
2.	Onderrig in die hantering, versorging, skerpmaak en gebruik van—	(e)	woodcarving;
(a)	meubelmaakgereedskap; en	(f)	woodturning; and
(b)	indien die fasiliteite beskikbaar is—draagbare elektriese gereedskap, bore, skroewedraaiers, skuurmasjiene, bankvlakslippers, en lymknegte.	(g)	routing.
3.	Dele van rame—	5.	Setting up of all machines worked on.
(a)	vaslym;	6.	Sharpening saw blades and cutters, where facilities exist.
(b)	vasklamp; en	7.	Reading of cutting lists and rods.
(c)	inmeekaarsit.		<i>Fourth Year</i>
4.	<i>Tweede en Derde Jaar</i>		Revision.
5.	Die keuring en passing van die greine van meubelonderdele vir inmeekaarsit.		<i>Note.</i> —An apprentice shall not be retained on the performance of one single type of operation for longer than four months during his training period.
6.	Die inmeekaarsit van die onderdele van verskillende meubelstukke of meubelontwerpe insluitende stoelrame en rusbanke van verskillende soorte en ontwerp.		<i>Trade: Upholstering</i>
7.	Die bevestiging en aanhegting van—		<i>First Year</i>
(a)	skarniere, handvatsels, slotte, spieëlrame, stutte en ankers; en	1.	Training and instruction in—
(b)	versierings, vorms (van plastiek en van metaal), kraallyswerk en houtsnijwerk.	(a)	general safety measures; and
(b)		(b)	handling and care of tools.
7.	Die insit van—	2.	Preparation of frames for upholstery including—
(a)	laaie; en	(a)	the securing of springs and/or spring units and/or substituted to foundations;
(b)	deure.	(b)	affixing and stretching of webbing or other substitutes; and
	<i>Vierde Jaar</i>	(c)	fixing of gimp or hessian.
	Hersiening.	3.	Elementary upholstery.
	<i>Opmerking.</i> —Gedurende sy opleidingstermyn mag 'n vakleerling nie toegelaat word om vir meer as vier maande een spesifieke soort werksaamheid te verrig nie.		<i>Second Year</i>
	Ambag: <i>Poleer van Meubels</i>	4.	Building of seats, backs and arms to frames for upholstery.
	<i>Eerste Jaar</i>	5.	Placing and/or laying of filling materials.
1.	Opleiding en onderrig in—	6.	Securing of ties, where facilities exist.
(a)	algemene veiligheidsmaatreëls, met inbegrip van die hantering en berging van vlambare materiaal;	7.	Upholstery of occasional furniture.
(b)	die hantering en versorging van gereedskap, borsels en spuituitrusting;		<i>Third Year</i>
(c)	die beheer van lugdruk; en	8.	Placing and affixing of buttons and brading, where facilities exist.
(d)	viskosititeit van materiaal wat gebruik word.	9.	Building of spring edges for seats and backs, where facilities exist.
2.	Voorbereiding van oppervlaktes, met inbegrip van—	10.	Elementary training in cutting, which shall consist of the following—
(a)	afskuur met skuurpapier;	(a)	cushions;
(b)	aanwending van houtvulsel; en	(b)	easy chairs;
(c)	aanwending van grondlaag.	(c)	settees; and
	<i>Tweede Jaar</i>	(d)	fire side chairs, etc., but excluding medallion and floral material which require matching.
3.	Die meng van—	11.	Knocking on of outside materials.
(a)	stryksellae en afdiglae; en	12.	Completion and finishing off of—
(b)	lakverniss.	(a)	arms;
4.	Poleerwerk, met inbegrip van—	(b)	seats;
(a)	aanwending van skellakpolitoer met 'n kussinkie of deur dit aan te smeer, en behandeling met spiritus, indien die fasiliteite beskikbaar is;	(c)	backs; and
(b)	bespuiting;	(d)	outside of upholstered articles.

Logboek-simbole	Praktiese opleiding	Logbook Symbols	Practical training
(c) (d)	veroudering, indien die fasiliteite beskikbaar is; en afvryf of fynskuur.		<i>Fourth Year</i>
5.	<i>Derde Jaar</i> Opleiding in— (a) opknapping; (b) kleur; (c) beskaduwing en aanpassing; (d) beits, met die hand of met 'n sproeispuut; (e) meng van kleure; (f) greinerig, indien die fasiliteite beskikbaar is; (g) bruinerig, indien die fasiliteite beskikbaar is; en (k) bediening van 'n stroomlaagbedekker, indien die fasiliteite beskikbaar is.		Revision. <i>Note.</i> —An apprentice shall <i>not</i> be retained on the performance of one single type of operation or a single type or design of an article of furniture for <i>longer than four months</i> during his training period.
	<i>Vierde Jaar</i> Hersiening. <i>Opmerking.</i> —Gedurende sy opleidingstermyn mag 'n vakleerling <i>nie</i> toegelaat word om vir <i>meer as vier maande</i> een spesifieke soort werksaamheid te verrig nie.		<i>Trade: Veneering</i> <i>First Year</i> 1. Training in the following operations— (a) clipping; (b) sizing; (c) selection and matching; (d) mixing of glues and hardeners; (e) laying; and (f) glueing.
1.	<i>Ambag: Stoffeerwerk</i> <i>Eerste Jaar</i> Opleiding en onderrig in— (a) algemene veiligheidsmaatreëls; en (b) die hantering en versorging van gereedschap.	2.	<i>Second and Third Years</i> Where adequate facilities exist—making, matching and designing of veneer patterns including— (a) veneerplacing; and (b) joining.
2.	Voorbereiding van rame vir stoffering, met inbegrip van— (a) die bevestiging van vering en/of veringeenhede of vervangmiddels aan die fundasie; (b) die vashegting en spanning van ribversterking of ander vervangmiddels; en (c) die bevestiging van koord of goiing.	3.	Where facilities exist, training in the operation of the following machines— (a) glue spreaders; (b) dome presses; (c) flat presses; and (d) veneer jointers.
3.	Elementêre stoffeerwerk.	4.	(a) patching; (b) shaping of veneers; and (c) hand taping.
4.	<i>Tweede Jaar</i> Die bou van sitplekke, rugkante en armleunings aan rame vir stoffering.		<i>Fourth Year</i> Revision. <i>Note.</i> —An apprentice shall <i>not</i> be retained on the performance of one single type of operation for <i>longer than four months</i> during his training period.
5.	Die aanbring en/of oplegging van vulstof.		<i>Trade: Woodcarving (hand)</i> <i>First Year</i>
6.	Die bevestiging van bindstukke, indien die fasiliteite beskikbaar is.	1.	Training and instruction in— (a) general safety measures; and (b) handling, care and sharpening of hand tools.
7.	Die stoffering van los meubels.	2.	Patterns— (a) drawing; and (b) transfer of.
8.	<i>Derde Jaar</i> Die aanbring en vaswerk van knope en omboorsels, indien die fasiliteite beskikbaar is.	3.	<i>Second and Third Years</i> Grounding and pivoting of patterns.
9.	Die bou van veringribbes vir sitplekke en rugkante, indien die fasiliteite beskikbaar is.	4.	Carving in and shaping of— (a) claw and ball legs; (b) Queen Anne and cabriolet legs; (c) loose frets to be affixed to furniture; (d) scrolls; (e) shell ornaments; (f) panels; (g) pediments; and (h) raised figures.
10.	Elementêre opleiding in snywerk, wat die volgende moet behels— (a) kussings; (b) gemakstoel; (c) rusbanke; en (d) vuurherdstoel, ens., maar sonder inbegrip van medaljon- en geblomde materiaal wat passing vereis.		Revision. <i>Note.</i> —An apprentice shall <i>not</i> be retained on the performance of one single type of operation or a single type or design of an article of furniture for <i>longer than four months</i> during his training period.
11.	Die buitenste materiale vasspyker.		
12.	Voltooiing en afwerking van— (a) armleunings; (b) sitplekke; (c) rugkante; en (d) buitekant van gestoffeerde goedere.		
	<i>Vierde Jaar</i> Hersiening. <i>Opmerking.</i> —Gedurende sy opleidingstermyn mag 'n vakleerling <i>nie</i> toegelaat word om vir <i>meer as vier maande</i> een spesifieke soort werksaamheid te verrig of om hom met net een soort meubelstuk of een enkele meubelstukontwerp besig te hou nie.		

Alle belanghebbende persone wat beswaar teen bogenoemde voorname het, word aangesê om sodanige besware skriftelik in te dien by die Sekretaris, Komitee vir Vakleerlinge in die Meubelnywerheid, Oos-Londen, Posbus 312, Oos-Londen, binne 30 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

All interested persons who have any objections to the above proposals are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, East London Furniture Apprenticeship Committee, P.O. Box 312, East London, within 30 days from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

INHOUD

CONTENTS

No.	BLADSY
Arbeid, Departement van GOEWERMENTSKENNISGEWINGS	
R. 390. Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig: Komitee vir Vakleerlinge in die Meubel- nywerheid, Oos-Londen	1
R. 391. Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig: Komitee vir Vakleerlinge in die Meubel- nywerheid, Oos-Londen: Voorgenome intrekking en voorskrywing van leervoor- waardes	2

No.	PAGE
Labour, Department of GOVERNMENT NOTICES	
R. 390. Apprenticeship Act, 1944, as amended: East London Furniture Apprenticeship Committee	1
R. 391. Apprenticeship Act, 1944, as amended: East London Furniture Apprenticeship Committee: Proposed withdrawal and prescription of conditions of apprentice- ship	2

*Om 'n***Bevredigende Telefoondiens***te verseker:*

- Lees die nuttige wenke en aanwysings wat op die bladsye in verband met spesiale dienste en oor ander inligting in u telefoongids voorkom.
- Maak u gesprekke so kort moontlik.
- Wees seker dat u die regte nommer het voordat u 'n oproep maak.
- Beantwoord u Telefoon onmiddellik en praat duidelik.

*To ensure a***Satisfactory Telephone Service**

- Read the special services and other information pages of your directory for useful hints and directions.
- Avoid long conversations.
- Be sure of the number you want before making a call.
- Answer your telephone promptly and speak distinctly.